



中国船级社
CHINA CLASSIFICATION SOCIETY

证书格式号/Form: W01.02-
HQ000135

工厂认可证书
CERTIFICATE OF WORKS APPROVAL

证书编号/Certificate No. HB17W00005

兹证明本证书所述制造厂具备按照下列标准的要求生产本证书所列产品的能力和条件。

This is to certify that the manufacturer stated in the certificate meets the requirements of the standards listed below and is available with the ability and conditions to produce the products as described in the certificate.

制造厂/Manufacturer

HegerGuss GmbH

Donnersbergstrasse 48, 67677 Enkenbach-Alsenborn, Germany

认可产品/Product Approved

铸铁件

IRON CASTING

球墨铸铁, 灰铸铁件

Nodular Graphite Iron Casting, Gray Iron Casting

附加标志/Notations

无/Nil.

认可标准/Approval Standard

1. 中国船级社《材料与焊接规范》(2015)及其修改通报第1篇 第7章
Chapter 7, Part 1 of China Classification Society Rules for Materials and Welding 2015 and its Amendments

证书有效期至/ **This Certificate is valid until**

2021年9月5日 / Sep. 5, 2021

发证机构
Issued by

中国船级社总部
CCS Headquarters

签发日期
Date

2017年9月6日
Sep. 6, 2017

本证书根据中国船级社《钢质海船入级规范》及有关程序规定签发。关于证书的有关规定见本证书页背面的说明。当本证书包括多页纸张时, 则所有证书页为一个整体, 必须同时使用。每一页证书均须由本社盖章方为有效。证书复印件无效。任何单位和个人均不应摘录或节选本证书的部分内容。本认可证书不代表本社对个体产品质量的检验。有关各方对所持证书的真实性有疑问时, 可以向本社检验机构咨询。
This Certificate is issued pursuant to the Rules for Classification of Sea-going Steel Ships and related procedures of the Society. Refer to the back of the certificate for detailed requirements of the certificate. When the certificate consists of more than one page, all pages of the certificate are taken as a whole and are used simultaneously. No certificate page is valid without bearing the stamp of the Society and no copied form of the certificate is regarded as valid. Any part of the certificate is not to be extracted or abridged by any unit or individual in any form. This approval certificate does not constitute the inspection of the Society about the quality of the unit/batch product. Related parties who are doubted about the authenticity of the certificate may inquire of the Society or its offices.



中国船级社总部/CCS headquarters: 北京市东直门南大街9号船检大厦 邮编: 100007 电话/Tel: +86(10)58112288 传真/Fax: +86(10)58112811
CCS Mansion, 9 Dongzhimen Nan Da Jie, Beijing 100007, China 网址/Web Site: <http://www.ccs.org.cn>
本地检验机构/CCS Local Office: 中国船级社汉堡分社 CCS Hamburg Branch 电话/Tel: 0049-40-3860890 传真/Fax: 0049-40-38608918

HQ17688582
No. 16621089

产品明细/ Product Description

球墨铸铁/Nodular Graphite Iron Casting	
最大重量/Max. weight	: 13吨 13 ton
冶炼方式/Melting Process	: 中频感应炉 Intermediate frequency induction furnace
表面状态/Surface Machining	: 精加工 Finish machining
材料种类/Type of material	: 球墨铸铁 Nodular graphite iron casting
灰铸铁件/Gray Iron Casting	
最大重量/Max. weight	: 13吨 13 ton
冶炼方式/Melting Process	: 中频感应炉 Intermediate frequency induction furnace
表面状态/Surface Machining	: 精加工 Finish machining
材料种类/Type of material	: 灰铸铁 Gray iron casting

批准的图纸和设计计算书/ Approved Drawings and Design Calculations

图纸批准号/ Drawings Approval No. : HB17W00005

产品认可试验报告/ Approval Test Report

试验报告编号/Test Report No. : 852310045
 试验报告日期/Test Report Date : 2017-06-21
 试验单位/ Laboratory : HegerFerrit GmbH
 试验单位地址/ Test Address : Junkers-Str. 4, 67681 Sembach, Germany

产品适用范围/ Application of the Product

船舶与海上设施用铸铁件/Iron castings for ships and offshore installations.

认可保持条件/ Maintenance Requirements of Approval

1. 工厂认可后，如果图纸、技术文件、工艺规程有较大改变，应征得本社同意。若改变涉及或影响到产品的设计、主要制造材料、关键工艺或产品的特性、特征，则与特性有关的图纸和技术文件应经过本社审批，并在检验机构认为必要时，经本社检验人员到厂进行检查和见证有关试验，其结果应能证实仍符合认可条件。
 After works approval, if there are any major changes to the drawings, technical documents, specifications, prior consent should be obtained from the survey office of the Society. If the changes involve or affect product design, major construction materials, key workmanship or product characteristics and properties, drawings and technical documents related to properties are to be examined and approved by the Society and, where deemed necessary by the survey office, the surveyor to the Society will go to the manufacturer to inspect or witness relevant tests and the results of the tests should be able to demonstrate compliance with the approval conditions.
2. 工厂的质量管理体系应保持有效运行，并且与认可时一致。如果质量管理体系发生改变，应经原体系认证机构审核并报本社批准。
 The quality management system of the factory shall be ensure effective operation, and shall be the same as the situation of approval. If there are any changes to the quality management system, auditing of the original certification organization for quality management system and the society's approval shall be obtained.
3. 工厂认可证书获得者应接受本社每年一次的定期审核，定期审核日为认可证书期满之日对应的每一周年日，检查工作可在定期审核日的前后三个月内进行。Those who have obtained the certificate of works approval shall receive periodical audit done by the Society on an annual basis. The date of periodical audit shall be each anniversary date which corresponds to the date of expiry of the relevant certificate and the periodical audit may be done within a time span of three months before and after the annual surveillance date.
4. 在认可证书有效期内，本社检验人员可在未经事先通知的情况下对工厂的产品制造过程进行审核，以验证产品的生产是否符合业经本社批准的图纸和文件。工厂应予以配合。
 Within the validity of the approval certificate, the surveyor to the Society may pay unannounced audit to the manufacturing process of the product in order to confirm whether it is in compliance with the drawings and documents approved by the Society. The factory should provide an active cooperation and necessary for the surveyor.
5. 认可证书有效期内，如果出现可能导致本社暂停或撤销认可的情况，工厂应及时采取有效的纠正措施。
 Within the validity of the approval certificate, if cases occur that may cause the Society to suspend or withdraw the certificate, the manufacturer should take corrective actions in a prompt and effective manner.



认可后的产品检验方式/ Module of Product Inspection after Works Approval

按照规范逐件检验的产品/The product inspected one by one in term of the rules:
认可后的产品检验应由本社验船师根据本社规范规定逐件按批准的产品检验计划进行检验, 经检验合格后由本社颁发船用产品证书。

After approval, product inspection should be carried out one by one by the Surveyor of the Society in accordance with the approved product inspection scheme, and the Marine Product Certificate will be issued by the Society upon satisfactory inspection.

对于原材料和零部件的检验要求/ Inspection Requirements for Materials and Components

产品如下原材料和零部件应由本社认可的制造厂生产/The following materials and components of the product should be manufactured by the factory approved by the Society:无/Nil.

产品如下原材料和零部件应经本社检验/The following materials and components of the product should be inspected by the Society:无/Nil.

产品如下原材料和零部件的制造厂清单, 经本社批准方可变更/The list of manufacturer for the following materials and components of the product should not be changed without the Society's approval:无/Nil.

责任声明/Statement of Responsibility

本社的认可不影响、替代与本社授权或检验无关的各方对上述工厂的认可和发证, 并且不对与本社授权或检验无关的各方负责, 不承担其未经应允而承认、接受本社认可所导致的法律和经济责任。

The approval of the Society does not affect and replace any approval and certification of the manufacturer by any parties that bear no relation with this Society's authorization or survey and therefore takes no responsibility for these parties. The Society does not undertake any legal and economic liabilities arising from accepting this Society's certificate without prior permission from this Society.

其他/Others

无/Nil.

中国船级社总部

CCS Headquarters



*****本证书正文完/ End of Text*****